



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

61 metai

2018 m. sausio 19 d.

Turinys

II *Komunikatai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2018/C 19/01	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.8720 – Jones Lang LaSalle / intu Properties / The Chapelfield Partnership) ⁽¹⁾	1
--------------	--	---

IV *Pranešimai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2018/C 19/02	Euro kursas	2
2018/C 19/03	2018 m. sausio 18 d. Komisijos sprendimas, kuriuo įsteigiama aplinkosaugos reikalavimų laikymosi ir aplinkos valdymo ekspertų grupė	3
2018/C 19/04	Komisijos komunikatas, parengtas įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 305/2011, kuriuo nustatomos suderintos statybos produktų rinkodaros sąlygos ir panaikinama Tarybos direktyva 89/106/EEB (<i>Europos vertinimo dokumentų nuorodų skelbimas vadovaujantis Reglamento (ES) Nr. 305/2011 22 straipsniu</i>) ⁽¹⁾	7

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2018/C 19/05	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.8774 – Ivanhoe Cambridge / QuadReal Property Group / JV) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	15
2018/C 19/06	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.8540 – Kuehne + Nagel / Kuehne + Nagel Drinksflow Logistics) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	17
2018/C 19/07	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.8756 – Avis Budget Group / Koç Holding / Olympic Commercial and Tourist Enterprises) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	18
2018/C 19/08	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.8480 – Praxair / Linde) ⁽¹⁾	19
2018/C 19/09	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.8695 – PAS / TIL / PPIT) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	20

KITI AKTAI

Europos Komisija

2018/C 19/10	Nereikšmingo pakeitimo paraiškos pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 53 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą paskelbimas	21
2018/C 19/11	Pakeitimo paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies b punktą	28

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE.

II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta**(Byla M.8720 – Jones Lang LaSalle / intu Properties / The Chapelfield Partnership)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2018/C 19/01)

2018 m. sausio 11 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32018M8720. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Europos teisės aktų.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2018 m. sausio 18 d.

(2018/C 19/02)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2235	CAD	Kanados doleris	1,5229
JPY	Japonijos jena	136,07	HKD	Honkongo doleris	9,5648
DKK	Danijos krona	7,4475	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,6759
GBP	Svaras sterlingas	0,88208	SGD	Singapūro doleris	1,6175
SEK	Švedijos krona	9,8305	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 306,61
CHF	Šveicarijos frankas	1,1748	ZAR	Pietų Afrikos randas	15,0035
ISK	Islandijos krona		CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,8582
NOK	Norvegijos krona	9,6013	HRK	Kroatijos kuna	7,4409
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	16 325,38
CZK	Čekijos krona	25,365	MYR	Malaizijos ringitas	4,8396
HUF	Vengrijos forintas	308,51	PHP	Filipinų pesas	62,068
PLN	Lenkijos zlotas	4,1665	RUB	Rusijos rublis	69,2126
RON	Rumunijos lėja	4,6480	THB	Tailando batas	39,054
TRY	Turkijos lira	4,6374	BRL	Brazilijos realas	3,9321
AUD	Australijos doleris	1,5311	MXN	Meksikos pesas	22,8174
			INR	Indijos rupija	78,1210

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

KOMISIJOS SPRENDIMAS**2018 m. sausio 18 d.****kuriuo įsteigiama aplinkosaugos reikalavimų laikymosi ir aplinkos valdymo ekspertų grupė**

(2018/C 19/03)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

kadangi:

- (1) Sutarties 191 straipsnyje nustatytas reikalavimas Sąjungai ir valstybėms narėms užtikrinti, kad Sąjungos aplinkos politika būtų padedama išlaikyti, saugoti ir gerinti aplinkos kokybę ir siekiama aukšto apsaugos lygio;
- (2) siekiant užtikrinti, kad būtų geriau įgyvendinami Sąjungos aplinkos teisės aktai ir laikomasi jų reikalavimų, pagal Komisijos komunikatą „ES aplinkosaugos reikalavimų laikymosi ir aplinkos valdymo gerinimo veiksmai“⁽¹⁾ Komisijai reikia įsteigti patariamąjį organą, kad galėtų pasinaudoti specialistų ekspertinėmis žiniomis;
- (3) todėl būtina įsteigti aplinkosaugos reikalavimų laikymosi ir aplinkos valdymo srities ekspertų grupę ir apibrėžti jos funkcijas bei struktūrą;
- (4) grupė turėtų padėti rengti rekomendacinius dokumentus aplinkosaugos reikalavimų laikymosi užtikrinimo gerosios praktikos klausimais ir papildomus dokumentus, be kita ko, dėl profesinių įgūdžių bei ekspertinių žinių, nacionalinių sistemų vertinimo, taip pat informavimo ir sklaidos aplinkosaugos reikalavimų laikymosi ir aplinkos valdymo srityje. Grupė taip pat turėtų padėti koordinuoti aplinkosaugos reikalavimų laikymosi ir aplinkos valdymo gerinimo veiksmų įgyvendinimą ir vykdyti jo stebėseną, taip pat padėti Komisijai rengti politikos iniciatyvas ir teisės aktų pasiūlymus, susijusius su platesnio pobūdžio aplinkos valdymo klausimais;
- (5) grupę turėtų sudaryti ES valstybių narių ir esamų visos Europos specialistų tinklą, sprendžiančių aplinkosaugos reikalavimų laikymosi užtikrinimo ir aplinkos valdymo problemas, atstovai;
- (6) turėtų būti nustatytos grupės nariams taikomos informacijos atskleidimo taisyklės;
- (7) asmens duomenys turėtų būti tvarkomi pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 45/2001⁽²⁾,

NUSPRENDĖ:

*1 straipsnis***Dalykas**

Įsteigiama aplinkosaugos reikalavimų laikymosi ir aplinkos valdymo ekspertų grupė. Grupės pavadinimas – Aplinkosaugos reikalavimų laikymosi ir aplinkos valdymo forumas.

*2 straipsnis***Funkcijos**

Grupės funkcijos:

- a) padėti Komisijai koordinuoti aplinkosaugos reikalavimų laikymosi ir aplinkos valdymo gerinimo veiksmų įgyvendinimą ir vykdyti jo stebėseną, taip pat padėti rengti aplinkosaugos reikalavimų laikymosi ir aplinkos valdymo srities teisės aktų pasiūlymus ar politikos iniciatyvas, be kita ko, susijusius su:
 - i) reikalavimų laikymosi skatinimu, stebėseną ir vykdymo užtikrinimu (reikalavimų laikymosi užtikrinimu),
 - ii) teise kreiptis į teismą aplinkosaugos klausimais,

⁽¹⁾ COM(2018) 10.⁽²⁾ 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 8, 2001 1 12, p. 1).

- iii) galimybe susipažinti su informacija apie aplinką,
 - iv) visuomenės dalyvavimu,
 - v) bet kokiais kitais valdymo klausimais;
- b) užmegzti Komisijos, valstybių narių ir esamų visos Europos specialistų tinklų ⁽¹⁾ bendradarbiavimo ryšius ir koordinuoti veiklą klausimais, susijusiais su Sąjungos aplinkos srities teisės aktu, programų ir politikos įgyvendinimu;
- c) užtikrinti keitimąsi patirtimi ir gerosios praktikos pavyzdžiais aplinkosaugos reikalavimų laikymosi ir aplinkos valdymo srityje.

3 straipsnis

Konsultacijos

Komisija gali konsultuotis su grupe bet koku klausimu, susijusiu su aplinkosaugos reikalavimų laikymosi ir aplinkos valdymo srities veiksnių įgyvendinimu, įskaitant aplinkosaugos reikalavimų laikymosi ir aplinkos valdymo gerinimo veiksnių įgyvendinimą ⁽²⁾, jo peržiūrą ir tolesnių veiksnių po 2019 m. nustatymą.

4 straipsnis

Narystė

1. Grupės nariai yra valstybių narių valdžios institucijos ir kiti viešojo sektoriaus subjektai.
2. Visų pirma, grupės nariai yra šie viešojo sektoriaus subjektai:
 - a) Europos Sąjungos aplinkos apsaugos teisės aktų įgyvendinimo ir vykdymo užtikrinimo tinklas;
 - b) Europos prokurorų tinklas aplinkos klausimais;
 - c) ES teisėjų forumas aplinkos klausimais;
 - d) tinklas *EnviCrimeNet*;
 - e) Europos aplinkos apsaugos agentūrų vadovų tinklas;
 - f) Europos aukščiausiųjų audito institucijų organizacija;
 - g) Europolis;
 - h) Eurojustas.
3. Valstybės narės ir kiti viešojo sektoriaus subjektai paskiria savo atstovus ir privalo užtikrinti, kad jų atstovai turėtų pakankamai aukšto lygio ekspertinių žinių.
4. Nariai, nebegalintys veiksmingai dalyvauti ekspertų grupei svarstant klausimus arba, atitinkamo Komisijos padalinio nuomone, nesilaikantys Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 339 straipsnyje nustatytų reikalavimų, arba atsistatydinę nariai nebekviečiami dalyvauti grupės posėdžiuose ir likusiam kadencijos laikui gali būti pakeisti.

5 straipsnis

Pirmininkas

Grupei pirmininkauja Komisijos Aplinkos generalinio direktorato (toliau – Aplinkos GD) atstovas.

6 straipsnis

Veikla

1. Grupė imasi veiksnių Aplinkos GD prašymu, laikydamasi atitinkamų Komisijos ekspertų grupių horizontaliųjų taisyklių ⁽³⁾ (toliau – horizontaliosios taisyklės).

⁽¹⁾ Europos Sąjungos aplinkos apsaugos teisės aktų įgyvendinimo ir vykdymo užtikrinimo tinklas (IMPEL), ES teisėjų forumas aplinkos klausimais (EUFJE), Europos prokurorų tinklas aplinkos klausimais (ENPE), Kovos su nusikaltimais aplinkai tinklas (*EnviCrimeNet*), Europos aplinkos apsaugos agentūrų vadovų tinklas (NEPA), Europos aukščiausiųjų audito institucijų organizacija (EUROSAI).

⁽²⁾ COM(2018) 10.

⁽³⁾ 2016 m. gegužės 30 d. Komisijos sprendimo, kuriuo nustatomos Komisijos ekspertų grupių kūrimo ir veiklos horizontaliosios taisyklės (C(2016) 3301), 13 straipsnio 1 dalis.

2. Paprastai grupės posėdžiai vyksta Komisijos patalpose.
3. Sekretoriato paslaugas teikia Aplinkos GD. Grupės ir jos pogrupių posėdžiuose gali dalyvauti kitų Komisijos padaliniių pareigūnai, suinteresuoti grupės veikla.
4. Aplinkos GD pritarimu grupė gali paprasta narių balsų dauguma nuspręsti svarstymus surengti viešai.
5. Diskusijų dėl kiekvieno darbotvarkės punkto ir grupės pareiškėtų nuomonių protokolai turi būti prasmingi ir išsamūs. Protokolo projektą rengia sekretoriatas, o už tai atsako pirmininkas.
6. Nuomones, rekomendacijas ar ataskaitas grupė priima bendru sutarimu. Balsuojant sprendimai priimami paprasta grupės narių balsų dauguma. Nariai, kurie balsavo prieš, turi teisę prie nuomonių, rekomendacijų ar ataskaitų pridėti dokumentą, kuriame apibendrinami jų pozicijos motyvai.

7 straipsnis

Pogrupiai

1. Aplinkos GD gali steigti pogrupius konkrečioms klausimams nagrinėti pagal jo apibrėžtus įgaliojimus. Pogrupiai veikia vadovaudamiesi horizontaliosiomis taisyklėmis ir yra atskaitingi grupei. Įvykdę pavestas užduotis, jie panaikinami.
2. Pogrupių nariai, kurie nėra grupės nariai, atrenkami pagal horizontaliąsias taisykles⁽¹⁾ paskelbus viešą kvietimą teikti paraišką.

8 straipsnis

Kviestiniai ekspertai

Aplinkos DG gali kviesti konkrečių su darbotvarkės punktais susijusių sričių ekspertus *ad hoc* dalyvauti grupės ar pogrupių veikloje.

9 straipsnis

Stebėtojai

1. Fiziniam asmeniui, organizacijoms ar kitiems viešojo sektoriaus subjektams, išskyrus 4 straipsnyje nurodytus subjektus, tiesioginiu kvietimu pagal horizontaliąsias taisykles gali būti suteikiamas stebėtojo statusas.
2. Stebėtojais paskirtos organizacijos arba viešojo sektoriaus subjektai skiria savo atstovus.
3. Pirmininkas gali leisti stebėtojams ir jų atstovams dalyvauti grupės diskusijose ir teikti ekspertines žinias. Tačiau jiems nesuteikiama balsavimo teisė ir jie nedalyvauja formuluojant grupės rekomendacijas ar patarimus.

10 straipsnis

Darbo tvarkos taisyklės

Atsižvelgdama į Aplinkos GD pasiūlymą ir gavusi jo sutikimą, grupė, remdamasi standartinėmis ekspertų grupių darbo tvarkos taisyklėmis ir laikydamosi horizontaliųjų taisyklių⁽²⁾, paprasta narių balsų dauguma priima darbo tvarkos taisykles.

11 straipsnis

Profesinė paslaptis ir išlaptintos informacijos tvarkymas

Grupės nariai ir jų atstovai, taip pat kviestiniai ekspertai ir stebėtojai turi laikytis įpareigojimo saugoti profesinę paslaptį, kuris pagal Sutartį ir jų įgyvendinimo taisykles taikomas visiems institucijų nariams ir jų darbuotojams, taip pat Komisijos sprendimuose (ES, Euratomas) 2015/443⁽³⁾ ir 2015/444⁽⁴⁾ nustatytų Komisijos saugumo taisyklių, susijusių su Sąjungos išlaptintos informacijos apsauga. Jei jie šių įpareigojimų nevykdo, Komisija gali imtis visų būtinų priemonių.

⁽¹⁾ Sprendimo C(2016) 3301 10 straipsnis ir 14 straipsnio 2 dalis.

⁽²⁾ Sprendimo C(2016) 3301 17 straipsnis.

⁽³⁾ 2015 m. kovo 13 d. Komisijos sprendimas (ES, Euratomas) 2015/443 dėl saugumo Komisijoje (OL L 72, 2015 3 17, p. 41).

⁽⁴⁾ 2015 m. kovo 13 d. Komisijos sprendimas (ES, Euratomas) 2015/444 dėl ES išlaptintos informacijos apsaugai užtikrinti skirtų saugumo taisyklių (OL L 72, 2015 3 17, p. 53).

*12 straipsnis***Skaidrumas**

1. Grupė ir jos pogrupiai registruojami Komisijos ekspertų grupių ir kitų panašių subjektų registre (toliau – Ekspertų grupių registras).
2. Ekspertų grupių registre skelbiami šie duomenys apie grupės sudėtį:
 - a) valstybių narių valdžios institucijų pavadinimai;
 - b) kitų viešojo sektoriaus subjektų pavadinimai;
 - c) stebėtojų pavadinimai (vardai ir pavardės).
3. Visi susiję dokumentai, įskaitant darbotvarkes, posėdžių protokolus ir dalyvių pareiškimus, skelbiami Ekspertų grupių registre arba šiame registre pateikiant nuorodą į specialią interneto svetainę, kurioje galima rasti šią informaciją. Prieiga prie specialių interneto svetainių suteikiama netaikant registracijos reikalavimo ir jokių kitų apribojimų. Visų pirma, darbotvarkė ir kiti susiję informaciniai dokumentai skelbiami iš anksto, likus pakankamai laiko iki posėdžio, o po jo laiku paskelbiamas protokolas. Dokumentų skelbimo išimties taikomos tik tuo atveju, jei paviešinus dokumentą nukentėtų viešojo arba privatačiojo intereso apsauga, kaip nurodyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 ⁽¹⁾ 4 straipsnyje.

*13 straipsnis***Posėdžių išlaidos**

1. Asmenims, dalyvaujantiems grupės ir jos pogrupių veikloje, už jų teikiamas paslaugas neatlyginama.
2. Asmenų, dalyvaujančių grupės ir jos pogrupių veikloje, patirtas kelionės ir pragyvenimo išlaidas atlygina Komisija. Išlaidos atlyginamos vadovaujantis galiojančiomis Komisijos taisyklėmis, neviršijant pagal metinę išteklių skyrimo procedūrą Komisijos padaliniais skirtų asignavimų.

Priimta Briuselyje 2018 m. sausio 18 d.

Komisijos vardu

Karmenu VELLA

Komisijos narys

⁽¹⁾ 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais (OL L 145, 2001 5 31, p. 43).

Komisijos komunikatas, parengtas įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 305/2011, kuriuo nustatomos suderintos statybos produktų rinkodaros sąlygos ir panaikinama Tarybos direktyva 89/106/EEB

(Europos vertinimo dokumentų nuorodų skelbimas vadovaujantis Reglamento (ES) Nr. 305/2011 22 straipsniu)

(Tekstas svarbus EEE)

(2018/C 19/04)

Reglamento (ES) Nr. 305/2011 nuostatos yra viršesnės už bet kokias prieštaraujančias Europos vertinimo dokumentų nuostatas

	Europos vertinimo dokumento nuoroda ir pavadinimas	Pakeistojo Europos vertinimo dokumento nuoroda ir pavadinimas	Pastabos
010001-00-0301	Surenkamoji betoninė kompozicinė siena su taškinėmis jungtimis		
010003-00-0301	Gamykliniai balkonų elementai iš ypač gerų savybių pluoštu armuoto gelžbetonio (UHPFRC)		
010013-00-0301	Lengvoji plokštė iš cementinio skiedinio ir granuluoto EPS, armuota stiklo pluošto tinkleliu ir vidiniais plieno profiliais		
020001-01-0405	Daugiaašių paslepiamų vyrių rinkiniai	020001-00-0405	
020002-00-0404	Balkonų (ir terasų) stiklinimo sistemos be vertikalių statramsčių		
020011-00-0405	Stogų, grindų, sienų ir lubų liukai naudojami kaip patekimo arba evakuacinės durys, atsparios arba neatsparios ugniai		
020029-00-1102	Atsparios ugniai ir (arba) sandarios dūmams vienos arba dviejų sąvarų plieninės vidinės pėsčiųjų durys		
030019-00-0402	Liejama stogo hidroizoliacija iš polisiloksano		
030218-00-0402	Stogo pakloto membrana		
040005-00-1201	Gamykliniai šilumos ir / arba garso izoliavimo produktai, pagaminti iš augalinės arba gyvulinės kilmės pluošto		
040007-00-1201	Pastatų termoizoliacinis gaminys su spinduliuojamąjį šilumą atspindinčiu komponentu		
040011-00-1201	Vakuuminės izoliacinės plokštės (VIP) su gamykliniais apsauginiais sluoksniais		
040016-00-0404	Stiklo audinio armavimo tinklelis cementiniams tinkams		
040037-00-1201	Mažo šilumos laidumo kompozitinės plokštės, pagamintos iš mineralinės vatos pluošto ir aerogelio priedų		
040048-00-0502	Gumos pluošto dembliai smūgio garso izoliavimui		
040065-00-1201	Termoizoliacinės ir/ar garsą sugeriančios plokštės iš pūstojo polistireno ir cemento		

	Europos vertinimo dokumento nuoroda ir pavadinimas	Pakeistojo Europos vertinimo dokumento nuoroda ir pavadinimas	Pastabos
040089-00-0404	Išorinės tinkuojamos termoizoliacinės kompozicinės sistemos (ETICS) mediniams karkasiniam pastatams		
040090-00-1201	Gamyklinės plokštės ir produktai šilumos ir (arba) garso izoliacijai suformuoti liejant pūstą polilaktinę rūgštį (EPLA)		
040138-00-1201	Vietoje suformuoti birieji termoizoliaciniai ir/arba garso izoliaciniai gaminiai iš augalinio pluošto		
040287-00-0404	Išorės kompozicinės termoizoliacinės sistemos (ETICS) komplektai su termoizoliacinėmis plokštėmis ir neištisinio išorinio sluoksnio apdaru		
040288-00-1201	Gamykliniai termoizoliaciniai ir garso izoliavimo produktai, pagaminti iš poliesterio pluošto		
040313-00-1201	Vietoje suformuotas birus termoizoliacinis ir/arba garso izoliacinis gaminys iš granuliuoto pūstojo kamščio		
040369-00-1201	Pūstos kamštienos izoliacija iš palaidų arba surišamų granulių		
040456-00-1201	Statybvietėje formuojama birioji šilumos ir (arba) garso izoliacinė medžiaga, pagaminta iš gyvūninių pluoštų		
040635-00-1201	Termo ir (arba) garso izoliacija iš surišto biraus polistireninio putplasčio		
040643-00-1201	Pluoštu armuoto silicio aerogelio termoizoliacija		
040650-00-1201	Ekstruzinio polistireninio putplasčio plokštės kaip atraminis konstrukcinis sluoksnis ir (arba) šiluminė izoliacija, naudojamos už hidroizoliacijos sluoksnio		
040777-00-1201	Korinio stiklo plokštės, skirtos naudoti kaip atraminis sluoksnis ir hidroizoliacijos išorėje tvirtinama šiluminė izoliacija		
050009-00-0301	Sferinė ir cilindrinė atrama su specialia fluoropolimerine slydimo medžiaga		
050013-00-0301	Sferinės ir cilindrinės politetrafluoretileno (PTFE) atramos su specialia slidžia medžiaga, konsistenciniu tepalu bei armuojančiu pluoštu		
060001-00-0802	Dūmtraukio komplektas su moliniu/keraminiu įdėklu, kurio klasifikacija T400 (minimum) N1 W3 GXX		
060003-00-0802	Dūmtraukio komplektas su moliniu/keraminiu įdėklu ir specialia išorine siena, kurio klasifikacija T400 (minimum) N1 W3 GXX		
060008-00-0802	Dūmtraukio komplektas su moliniais / keraminiais įdėklais, kurių klasifikacija T400 (mažiausiai) N1/P1 W3 Gxx, ir su skirtingomis išorinėmis sienelėmis bei galimybe jas pakeisti		
070001-01-0504	Gipskartonio plokštės laikančiosioms konstrukcijoms	070001-00-0504	

	Europos vertinimo dokumento nuoroda ir pavadinimas	Pakeistojo Europos vertinimo dokumento nuoroda ir pavadinimas	Pastabos
070002-00-0505	Stiklo audinio juosta gipso kartono plokštėms		
080002-00-0102	Nearmuojantis šešiakampis geotinklas susikabinantis su užpildais nesurištų birių sluoksnių stabilizavimui		
090001-00-0404	Gamyklinės suspaustos mineralinės vatos plokštės su organine arba neorganine apdaila ir atitinkama tvirtinimo sistema		
090017-00-0404	Taškuose tvirtinamas vertikalus įstiklinimas		
090019-00-0404	Ant karkaso montuojamų ir vietoje tinkuojamų lengvųjų plokščių ventiliuojamo fasado apdaro komplektai su termoizoliacija arba be jos		
090020-00-0404	Aglomeruoto akmens išorės sienų apdaro komplektas		
090034-00-0404	Komplektas iš karkaso ir laikiklių apdaro bei išorės sienų elementų tvirtinimui		
090035-00-0404	Stiklo paketas su konstrukciniu sandariuoju taškiniu tvirtinimu		
090058-00-0404	Ventiliuojamos išorės sienos apdaro komplektas iš metalinės korėtosios plokštės ir jos tvirtinimo detalių		
120001-01-0106	Mikroprizmatiniai atspindinys lakštai	120001-00-0106	
120003-00-0106	Plieniniai apšvietimo stulpai		
120011-00-0107	Lanksčiosios automobilių tiltų sandūrų plėtros jungtys su elastingu sintetinio polimero rišiklio užpildu		
130002-00-0304	Masyvios medienos plokščių elementai – kaišciais sujungtos medienos plokštės, naudojamos pastatų laikančiuosiuose elementuose		
130005-00-0304	Masyviosios medienos plokštės elementas naudojamas kaip laikantysis elementas pastatuose		
130010-00-0304	Klijuota sluoksniuotoji lapuočių mediena – konstrukcinė sluoksniuotoji buko lukštų mediena		
130011-00-0304	Gamyklinis medienos plokštės elementas iš mechaniškai sujungtų kvadratinio skerspjūvio pjautinių medienos tašų, naudojamas kaip laikantysis elementas pastatuose		
130012-00-0304	Pagal stiprį surūšiuota konstrukcinė mediena – apipjautieji rąstai su pažievium – Kaštonas		
130013-00-0304	Masyviosios medienos plokštės elementas – kaištine jungtimi jungiamas medienos lentų elementas, naudojamas kaip laikantis elementas pastatuose		
130019-00-0603	Kaištinio tipo tvirtinimo elementai padengti derva		
130022-00-0304	Masyvios arba sluoksniuotos medienos sijos ir sienų rąstai		

	Europos vertinimo dokumento nuoroda ir pavadinimas	Pakeistojo Europos vertinimo dokumento nuoroda ir pavadinimas	Pastabos
130033-00-0603	Vinys ir medisraigčiai medinių konstrukcijų tvirtinimui plokštelėmis		
130087-00-0204	Modulinė statybinė sistema		
130090-00-0303	Kompozicinės medienos ir gelžbetonio plokštės komplektas su kaištinio tipo tvirtinimo elementais		
130118-00-0603	Medvaržčiai medinėms konstrukcijoms		
130166-00-0304	Pagal stiprį surūšiuota konstrukcinė mediena. Garais apdorota stačiakampio skerspjūvio masyvioji mediena su dantytuoju dygiu arba be jo. Spygliuočių mediena		
130167-00-0304	Pagal stiprį surūšiuota konstrukcinė mediena. Stačiakampiai rąstai su požievium. Spygliuočių mediena		
130197-00-0304	Klijuota sluoksninė garais apdorota stačiakampio skerspjūvio masyvioji mediena – spygliuočių mediena.		
150001-00-0301	Kalcio sulfoaluminatinis cementas		
150002-00-0301	Ugniai atsparus kalcio aluminatinis cementas		
150003-00-0301	Didelio stiprumo cementas		
150004-00-0301	Greitai kietėjantis sulfatams atsparus kalcio sulfoaluminatinis cementas		
150007-00-0301	Pucolaninis portlandcementis, skirtas naudoti tropinėmis sąlygomis		
150008-00-0301	Greito rišimosi cementas		
150009-00-0301	Šlakinis cementas „CEM III/A“, kuriam atliktas atsparumo sulfatams įvertinimas (SR) su mažu efektyvių šarmų kiekiu (LA) ir (arba) maža hidratacijos šiluma (LH) (pasirinktinai)		
160004-00-0301	Įtempimo į betoną komplektai išankstiniam konstrukcijų įtempimui	ETAG 013	
160027-00-0301	Specialūs užpildymo produktai įtempimo į betoną kompleksams	ETAG 013	
180008-00-0704	Grindinė įlaja – su judančiu mechaniniu dangteliu		
180018-00-0704	Lanksčios jungtys savitakinės ir slėginės kanalizacijos bei drenažo vamzdžiams		
190002-00-0502	Plūdriosios grindys iš gamyklinių suneriamų elementų, pagamintos iš keraminių plytelių ir guminių demblių		
190005-00-0402	Terasos dangos komplektas		
200001-00-0602	Gamykliniai plieniniai ir nerūdijančio plieno vieliniai lynai su jungtimis galuose		
200002-00-0602	Įtempiamų strypų sistema		

	Europos vertinimo dokumento nuoroda ir pavadinimas	Pakeistojo Europos vertinimo dokumento nuoroda ir pavadinimas	Pastabos
200005-00-0103	Konstrukcinio plieno tuščiavidurio skerspjūvio poliai su standžiomis jungtimis		
200012-00-0401	Surenkamieji metalinio stogo ir sienos apdaro tarpų komplektai		
200014-00-0103	Gelžbetoninių polių jungtis ir standus padas		
200017-00-0302	Karštai valcuoti gaminiai ir laikantys elementai pagaminti iš Q235B, Q235D, Q345B ir Q345D klasės plieno		
200019-00-0102	Šešiakampio pynimo tinklų gabionų dėžės ir paklotai		
200020-00-0102	Suvirinto tinklo gabionų dėžės ir paklotai		
200022-00-0302	Termomechaniškai valcuoti ilgieji gaminiai iš suvirinamojo smulkiagrūdžio konstrukcinio plieno iš specialių plieno klasių		
200026-00-0102	Plieninių tinklų sistemos užpylimo sustiprinimui		
200032-00-0602	Gamyklinės tempiamų strypų sistemos su specialiomis galinėmis jungtimis		
200033-00-0602	Kerpamoji smeiginė jungtis		
200035-00-0302	Stogų ir sienų sistemos su paslėptaisiais tvirtikliais		
200036-00-0103	Mikropolių komplektas. Sąvigręžių mikropolių komplektas su tuščiaviduriais strypais. Strypai iš besiūlių plieninių vamzdžių		
200039-00-0102	Šešiakampio pynimo tinklų gabionų dėžės ir paklotai su cinko danga		
200043-01-0103	Vamzdiniai poliai iš kaliojo ketaus	200043-00-0103	
200050-00-0102	Gabionų dėžės, paklotai ir maišų gabionai, pagaminti iš šešiakampio taisyklingai supinto padengto cinku ir (arba) cinku + organine danga tinklelio		
200086-00-0602	Jungiamųjų vielinių žiedų produktai		
210004-00-0805	Modulinis elementas pastato inžinierinėms sistemoms		
220006-00-0402	Stogų lakštai iš polipropileno, klinčių ir užpildų		
220007-00-0402	Visu plotu laikomi vario lydinio stogo dangų, išorinių ir vidinių apkalų lakštai ir juostos		
220008-00-0402	Karniziniai profiliai terasoms ir balkonams		
220010-00-0402	Plokšti, visu plotu laikomi, plastikiniai lakštai stogui ir išoriniam apdarui		
220013-01-0401	Savilaikiai kraiginiai švieslangiai	220013-00-0401	

Europos vertinimo dokumento nuoroda ir pavadinimas		Pakeistojo Europos vertinimo dokumento nuoroda ir pavadinimas	Pastabos
220018-00-0401	Decentralizuotas energiją taupantis mažo slėgio kintamojo srauto ventiliacijos įrenginys su šilumos rekuperacija		
220021-00-0402	Vamzdiniai šviesolaidžiai (VŠ)		
220022-00-0401	Polikarbonatinės užtvaros sniegui ant stogo		
220025-00-0401	Gembinė horizontali konstrukcija su stiklu (stogelio/stogo konstrukcija)		
220069-00-0402	Lygūs ir profiliuoti (raštuoti) plastikiniai stogo dangos lakštai, pagaminti iš perdirbtos medžiagos visavertėms nevientisoms stogo dangoms		
230004-00-0106	Vielinių žiedų tinklo plokštės		
230005-00-0106	Vielinio lyno tinklo plokštės		
230008-00-0106	Dvigubo pynimo plieniniai vielos tinklai, sutvirtinti arba nesutvirtinti lynais		
230011-00-0106	Kelio ženklavimo produktai		
230012-00-0105	Priedai asfalto gamybai – bitumo granulės iš perdirbtos bituminės stogo dangos		
230025-00-0106	Lanksti uždangos sistema šlaito stabilizavimui ir apsaugai nuo uolienu		
260001-00-0303	Konstrukciniai profiliai iš pluoštu armuotų polimerų (stiklo pluoštu armuoto plastiko / stiklo pluošto kompozitų)		
260002-00-0301	Betonui naudojamas šarmams atsparus stiklo pluoštas su cirkonio dioksidu		
260006-00-0301	Polimerinis betono priedas		
260007-00-0301	1 tipo priedas betonui, skiediniui ir išlyginamojo sluoksnio medžiagoms – vandeningas tirpalas		
280001-00-0704	Gamyklinis tiesinis elementas naudojamas drenažui arba infiltracijai		
290001-00-0701	Inžinierinių tinklų komplektas šalto ir karšto vandens tiekimui		
320002-02-0605	Vandeniui nelaidaus betono sujungimuose naudojamas plieno lakštas su danga vandens sulaikymui ir plyšių ribojimui	320002-00-0605 320002-01-0605	
320008-00-0605	Bentonitinė išbrinkstanti sandarinimo juosta vandeniui nelaidaus betono konstrukcijų sandūroms		
330001-00-0602	Išsipleičiančių konstrukcinių varžtų rinkiniai paslėptam tvirtinimui		
330008-02-0601	Inkarų kanalai	330008-00-0601 330008-01-0601	

	Europos vertinimo dokumento nuoroda ir pavadinimas	Pakeistojo Europos vertinimo dokumento nuoroda ir pavadinimas	Pastabos
330011-00-0601	Reguliuojami varžtai betonui		
330012-00-0601	Įbetonuojamas inkaras su vidine sriegine jungtimi		
330047-01-0602	Sluoksniuotųjų plokščių tvirtinimo sraigčiai	330047-00-0602	
330075-00-0601	Lifto kėlimo įtaisas		
330076-00-0604	Metaliniai įpresuojami inkarai mūriui	ETAG 29	
330079-00-0602	Grindų tvirtinimo sąrankos apžiūros plokštės arba atidarymams grotelės		
330080-00-0602	Didelio atsparumo slydimui (HSR) suspaudžiamos jungties sąranka		
330083-01-0601	Įkalami nekonstrukciniai tvirtinimo elementai daugiavoniam panaudojimui betone	330083-00-0601	
330084-00-0601	Plieninė plokštelė su įbetonuojamais inkariniais strypais		
330153-00-0602	Kasetėse tiekiamos išsaunamos smeigės plonasienių plieninių elementų ir lakštų sujungimui		
330155-00-0602	Prisitaikantys griebtuvų rinkiniai		
330196-01-0604	Inkarai iš pirminio arba antrinio plastiko išorinių tinkuojamų termoizoliacinių kompozicinių sistemų tvirtinimui	330196-00-0604 ETAG 014	
330232-00-0601	Mechaniškai įtvirtinami tvirtinimo elementai betonui		
330389-00-0601	Polimerinė stiklo pluoštu armuota taškinė jungtis sluoksniuotosioms sienoms		
330499-00-0601	Įklijuojami tvirtinimo elementai betonui	ETAG 001-5	
330667-00-0602	Karšto valcavimo montavimo profilis		
330965-00-0601	Įkalamas tvirtiklis ETICS tvirtinimui betone		
340002-00-0204	Plokštės iš plieninio vielos tinklo su šilumos izoliacija naudojamos konstrukcijose		
340006-00-0506	Gamykliniai laiptų komplektai	ETAG 008	
340020-00-0106	Lankstūs komplektai purvo nuotėkiui ir paviršinėms nuošliaužoms arba šlaito purvo nuotėkiui sulaukyti		
340025-00-0403	Konstrukcijos po grindimis komplektas šildomiems pastatams		
340037-00-0204	Lengvieji plieno – medienos laikantys stogų elementai		
350003-00-1109	Atsparių ugniai ortakių komplektas susidedantis iš gamyklinių tarpusavyje sujungiamųjų elementų (pagamintų iš plieno lakštų su danga) ir jungiamųjų dalių		

	Europos vertinimo dokumento nuoroda ir pavadinimas	Pakeistojo Europos vertinimo dokumento nuoroda ir pavadinimas	Pastabos
350005-00-1104	Išsiplečiantys gaminiai ugnies sustabdymui ir sandarinimui nuo ugnies		
350134-00-1104	Priešgaisrinis vandens trapas su išsiplečiančiu atspariu ugniai sandarikliu (kartu su nerūdijančio plieno grindų trapu)		
350140-00-1106	Ugniai atsparūs tinkai ir tinko dangų komplektai	ETAG 018-1 ETAG 018-3	
350141-00-1106	Linijinių sandūrų ir tarpų sandarinimo priemonės	ETAG 026-1 ETAG 026-3	
350142-00-1106	Skydų, plokščių, demblių gaminiai ir komplektai apsaugai nuo gaisro	ETAG 018-1 ETAG 018-4	
350402-00-1106	Reaktyvios dangos plieninių elementų apsaugai nuo gaisro	ETAG 018-1 ETAG 018-2	
350454-00-1104	Angų sandarinimo priemonės	ETAG 026-1 ETAG 026-2	
360005-00-0604	Latakas		

PASTABA.

Europos vertinimo dokumentus (EAD) anglų kalba priima Europos techninio įvertinimo organizacija (EOTA). Europos Komisija neatsako už pavadinimų, kuriuos EOTA pateikia skelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, teisingumą.

Europos vertinimo dokumentų nuorodų paskelbimas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* nereiškia, kad Europos vertinimo dokumentai yra pateikti visomis oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis.

Europos techninio įvertinimo organizacija (<http://www.eota.eu>), vadovaudamasi Reglamento (ES) Nr. 305/2011 II priedo 8 punkto nuostatomis, sudaro sąlygas susipažinti su Europos vertinimo dokumentu elektroninėmis priemonėmis.

Šiuo sąrašu pakeičiami visi ankstesni sąrašai, skelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Europos Komisija užtikrina, kad šis sąrašas būtų atnaujinamas.

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla M.8774 – Ivanhoe Cambridge / QuadReal Property Group / JV)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2018/C 19/05)

1. 2018 m. sausio 10 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- „Ivanhoe Cambridge“ (Kanada),
- „QuadReal Property Group“ (Kanada),
- „Logos India Logistics Venture Pte Ltd“ (toliau – JV, Singapūras).

Įmonės „Ivanhoe Cambridge“ ir „QuadReal Property Group“ igyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte ir 4 dalyje, bendrą įmonės JV kontrolę.

Koncentracija vykdoma perkant akcijas.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Ivanhoe Cambridge“: pasaulinio lygio nekilnojamojo turto investuotoja ir Kanados fondo valdytojo „Caisse de depot et placement du Québec“ patronuojamoji įmonė,
- „QuadReal Property Group“: pasaulinio lygio nekilnojamojo turto investuotoja ir įmonės „British Columbia Investment Management Corporation“ patronuojamoji įmonė,
- JV: patronuojančioji įmonė, investuojanti į nekilnojamąjį turtą Indijoje.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 procedūros ⁽²⁾ reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.8774 – Ivanhoe Cambridge / QuadReal Property Group / JV

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks. +32 22964301

Pašto adresas

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla M.8540 – Kuehne + Nagel / Kuehne + Nagel Drinkflow Logistics)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka
(Tekstas svarbus EEE)
(2018/C 19/06)

1. 2018 m. sausio 8 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- įmone „Kuehne + Nagel Limited“ (toliau – „K+N“, Jungtinė Karalystė),
- įmone „Kuehne + Nagel Drinkflow Logistics Holdings Limited“ (toliau – „K+NDL“, Jungtinė Karalystė), kurią bendrai kontroliuoja įmonės „K+N“ ir „Heineken UK Limited“ (toliau – „Heineken“) ir kuri yra patronuojančioji įmonės „Kuehne + Nagel Drinkflow Logistics Limited“ (toliau – „K+NDL AssetCo“) įmonė.

Įmonė „K+N“ įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, išskirtinę įmonės „K+NDL“ kontrolę.

Koncentracija vykdoma perkant akcijas.

2. Įmonių verslo veikla:

- įmonė „K+N“: logistikos paslaugos pagal sutartis Jungtinėje Karalystėje. Įmonės „K+N“ verslo veikla apima maisto, gėrimų ir bendro pobūdžio prekių saugojimą, sandėliavimą ir platinimą,
- įmonė „K+NDL“: gėrimų platinimo paslaugos Jungtinėje Karalystėje.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 procedūros ⁽²⁾ reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.8540 – *Kuehne + Nagel / Kuehne + Nagel Drinkflow Logistics*

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faksas: +32 22964301

Pašto adresas:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla M.8756 – Avis Budget Group / Koç Holding / Olympic Commercial and Tourist Enterprises)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka
(Tekstas svarbus EEE)
(2018/C 19/07)

1. 2018 m. sausio 10 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- „Avis Budget Group Inc.“ (toliau – ABG, Jungtinės Amerikos Valstijos),
- „Koç Holding AS“ (toliau – „Koç“, Turkija) ir
- „Olympic Commercial and Tourist Enterprises SA“ (toliau – OCTE, Graikija).

Įmonės ABG ir „Koç“ įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą visos įmonės OCTE kontrolę.

Koncentracija vykdoma perkant akcijas.

2. Įmonių verslo veikla:

- ABG: tiekia automobilius, skirtus nuomoti prekės ženklų *Avis* ir *Budget* punktuose. ABG taip pat valdo dalijimosi vienu automobiliu tinklą „Zipcar“.
- „Koç“: pasaulinė investicinė kontroliuojančioji bendrovė, vykdanči veiklą energetikos, ilgalaikio vartojimo prekių, automobilių, finansų ir kituose sektoriuose.
- OCTE: automobilių nuomos paslaugos Graikijoje. OCTE vykdo veiklą naudodama prekės ženklą *Avis Hellas*, o nuo 2010 m. gavo ABG frančizę Graikijoje naudoti prekės ženklus *Avis* ir *Budget*.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾ procedūros reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.8756 – Avis Budget Group / KOÇ Holding / Olympic commercial and Tourist Enterprises

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks. +32 22964301

Pašto adresas

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**(Byla M.8480 – Praxair / Linde)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2018/C 19/08)

1. 2018 m. sausio 12 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- „Praxair, Inc.“ („Praxair“, Jungtinės Amerikos Valstijos),
- „Linde AG“ („Linde“, Vokietija).

Įmonė „Praxair“ visiškai susijungia, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies a punkte, su įmone „Linde“.

Koncentracija vykdoma perkant įsteigtos naujos įmonės akcijas.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Praxair“: pramoninių, medicininių ir specializuotų dujų tiekimas ir susijusių paslaugų teikimas, taip pat paviršiaus dangos technologijų tiekimas,
- „Linde“: pramoninių, medicininių ir specializuotų dujų tiekimas ir susijusių paslaugų, įskaitant inžinerijos paslaugas, teikimas.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

„M.8480 – Praxair / Linde“.

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas:

COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faksas:

+32 22964301

Pašto adresas:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla M.8695 – PAS / TIL / PPIT)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka
(Tekstas svarbus EEE)
(2018/C 19/09)

1. 2018 m. sausio 12 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- įmone „PSA International Pte Ltd“ (Singapūras),
- įmone „Terminal Investment Limited SÀRL“ (Šveicarija), bendrai kontroliuojama įmonių „MSC Mediterranean Shipping Company Holding SA“ (Šveicarija), „Global Infrastructure Management“ (Jungtinės Valstijos) ir „Global Infrastructure Partners“ (Jungtinės Valstijos),
- įmone „PSA Panama International Terminal SA“ (Panama), kontroliuojama įmonės „PSA International Pte Ltd“ (Singapūras).

Įmonės „PSA International Pte Ltd“ ir „Terminal Investment Limited Sàrl“ įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte ir 4 dalyje, bendrą įmonės „PSA Panama International Terminal SA“ kontrolę.

Koncentracija vykdoma perkant akcijas.

2. Įmonių verslo veikla:

- „PSA International Pte Ltd“: teikia krovos paslaugas uostose ir orientuojasi į terminalo paslaugų teikimą linijinės laivybos konteinervežiams;
- „Terminal Investment Limited SÀRL“: investicijos į konteinerių terminalus, taip pat konteinerių terminalų plėtra ir valdymas;
- „PSA Panama International Terminal SA“: eksploatuoja konteinerių terminalą Rodmano uoste, Panamoje.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 procedūros ⁽²⁾ reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.8695 – PAS / TIL / PPIT

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faksas +32 22964301

Pašto adresas

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Nereikšmingo pakeitimo paraiškos pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 53 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą paskelbimas

(2018/C 19/10)

Europos Komisija patvirtino šį nereikšmingą pakeitimą pagal Komisijos deleguotojo reglamento (ES) Nr. 664/2014 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą.

NEREIKŠMINGO PAKEITIMO PARAIŠKA

Nereikšmingo pakeitimo paraiška pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 ⁽²⁾ 53 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą**„MAGIUN DE PRUNE TOPOLOVENI“****ES Nr. PGI-RO-02194–2016 9 30****SKVN () SGN (X) GTG ()****1. Pareiškėjų grupė ir teisėtas interesas**

„SC Sonimpex Topoloveni SRL“
Aleea Barajul Cucuteni, nr. 4
Bloc M5A, scara 1, apartament 10
București, sector 3
ROMÂNIA

Tel./faks. +40 213402666, +40 213046066
E. paštas. sonimpex.magiun@gmail.com

Gamybos vieta: Topoloveni, strada Maximilian Popovici, nr. 56, județ Argeș, Rumunija.

Bendrovė „SC Sonimpex Topoloveni“ yra vienintelė „Magiun de prune Topoloveni“ gamintoja, todėl turi teisėtą interesą pateikti paraišką.

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Rumunija

3. Keičiamos produkto specifikacijos dalys

- Produkto aprašymas
- Kilmės įrodymas
- Gamybos būdas
- Ryšys su geografinė vietove
- Ženklimas etiketėmis
- Kita: Institucijos, atsakingos už specifikacijos nuostatų laikymosi tikrinimą, pavadinimas, adresas ir tikslios funkcijos

4. Pakeitimo (-ų) rūšis

- Produkto su registruota SKVN arba SGN specifikacijos pakeitimas, kuris laikytinas nereikšmingu pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą ir dėl kurio nereikia keisti paskelbto bendrojo dokumento

⁽¹⁾ OL L 179, 2014 6 19, p. 17.

⁽²⁾ OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

- Produkto su registruota SKVN arba SGN specifikacijos pakeitimas, kuris laikytinas nereikšmingu pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą ir dėl kurio reikia keisti paskelbtą bendrąjį dokumentą
- Produkto su registruota SKVN arba SGN specifikacijos pakeitimas, kuris laikytinas nereikšmingu pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą ir kurio bendrasis (arba lygiavertis) dokumentas nepaskelbtas
- Registruoto GTG specifikacijos pakeitimas, kuris laikytinas nereikšmingu pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies ketvirtą pastraipą

5. Pakeitimas (-ai)

Produkto aprašymas

Produktas „Magiun de prune Topoloveni“ (SGN) nekeičiamas ir jo savybės lieka visiškai nepakitusios.

Specifikacijos 3 dalies („Maisto produkto aprašymas“) 3.3 punkte („Tinkamumo vartoti laikas“) nurodyta 24 mėn. stiklainiuose laikomo produkto tinkamumo vartoti trukmė keičiama į 36 mėn.

Pagrindimas

Gamybos įmonės specialistų grupės atliktas ir specializuotų laboratorijų testais patvirtintas produkto kitimo bėgant laikui tyrimas parodė, kad produkto „Magiun de prune Topoloveni“ (SGN) juslinės ir fizinės bei cheminės savybės per šį laikotarpį nepakinta (bandymų ataskaitos Nr. 2908/2016 7 4 ir Nr. 3066/2016 7 14, produkto su saugoma geografine nuoroda „Magiun de prune Topoloveni“ juslinio tyrimo rezultatai ir jų aiškinimo dokumentas Nr. 945/2016 7 14, laboratorija „IBA București“).

Gamybos būdas

Gamybos būdas nekeičiamas. Vis dėlto reikėtų pataisyti arba atnaujinti kai kuriuos pradinėje specifikacijoje ir bendrajame dokumente nurodytus terminus ir vertes.

1. Korektūros klaida. Vietoj „50–52 Brikso laipsnių“ turėtų būti „55 Brikso laipsniai“.

Korektūros klaida pastebėta pradinėje specifikacijoje (6 skyriaus „Maisto produkto gamybos būdo aprašymas“ dalyje „Tirštinimas“): teisinga vertė yra ne „50–52 Brikso laipsniai“, o „55 Brikso laipsniai“. Ši klaida pakartota pradiniam bendrajame dokumente (3.5 dalies „Specialūs gamybos etapai, kurie turi vykti nustatytoje vietovėje“ punkte „Tirštinimas“).

Pagrindimas

Pareiškėjų grupė mano, kad šią korektūros klaidą būtina ištaisyti, nes specifikacijos 3 dalyje nurodyta teisinga vertė „55 Brikso laipsniai“. Produkto specifikacijoje ir pirmiau nurodytame bendrajame dokumente pastebėta dar viena korektūros klaida, padaryta dalies „Maisto produkto aprašymas“ 3.2 punkte „Fizinės ir cheminės savybės“ nurodant sausosios medžiagos parametą.

2. Žodžiai „medinės inkaro formos maišyklės“ keičiami žodžiais „inkaro formos maišyklės“.

Pagrindimas

Siekdama užtikrinti griežtą produkto kokybės kontrolę, gamybos įmonė investavo į įrangos modernizavimą, visų pirma pirkė naujus katilus dvigubomis sienelėmis, skirtus slyvų išspaudoms tirštinti. Šioje naujoje įrangoje įtaisytos nerūdijančio plieno inkaro formos maišyklės. Medžiagos, iš kurios pagamintos maišyklės, pakeitimas neturi jokios įtakos galutinio produkto juslinėms savybėms. Todėl specifikacijoje (6 dalies „Maisto produkto gamybos būdo aprašymas“ punkto „Tirštinimas“ antroje pastraipoje) ir bendrajame dokumente (3.5 dalyje „Specialūs gamybos etapai, kurie turi vykti nustatytoje vietovėje“, 5 dalies „Ryšys su geografine vietove“ 5.2 punkte ir 5.3 punkto šeštoje pastraipoje) iš žodžių junginio „medinės inkaro formos maišyklės“ išbraukiamas žodis „medinės“.

Šis pakeitimas atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 852/2004 ⁽¹⁾ reikalavimus (žr. V skyriaus „Reikalavimai įrengimams“ 1 straipsnio b punktą).

⁽¹⁾ OL L 139, 2004 4 30, p. 1.

3. Iš specifikacijos ir bendrojo dokumento išbraukiami žodžiai „*cheminės trąšos naudojamos saikingai*“.

Pagrindimas

Siūloma iš bendrojo dokumento 3.3 punkto ir specifikacijos (dalies „Maisto produkto aprašymas“, p. 4) išbraukti žodžius „*cheminės trąšos naudojamos saikingai*“, nes šios trąšos nedaro didelio poveikio galutiniam produktui ir smarkiai nekeičia produkto fizinių bei cheminių savybių.

Žodžių „*cheminės trąšos naudojamos saikingai*“ išbraukimas grindžiamas tuo, kad ketinta gaminti ekologišką SGN „Magiun de prune Topoloveni“ žymimą produktą, tačiau Rumunijoje rinkos poreikiai neatitiko šio ketinimo, todėl nuspręsta atsisakyti tokio tipo produkto.

Kita

1. Institucijos, atsakingos už specifikacijos nuostatų laikymosi tikrinimą, pavadinimas ir adresas

Pagrindimas

Specifikacijos 9 dalyje („Institucijos ar organizacijos, atsakingos už specifikacijos nuostatų laikymosi tikrinimą, pavadinimas, adresas ir tikslios funkcijos“) pareiškėjų grupė pageidauja (9 dalis) sertifikavimo įstaigos pavadinimą iš „LAREX CERT“ pakeisti į „CERTIND SA“, be to, pakeisti šios įstaigos kontaktinius duomenis. Šis pakeitimas taip pat galioja bendrojo dokumento 3.7 punkto („Specialios ženklinimo etiketėmis taisyklės“) paskutinei pastraipai.

Tikrinimo ir sertifikavimo institucija „CERTIND SA“ akredituota pagal standartą SR EN ISO/CEI 17065:2013 dėl SKVN/SGN sertifikavimo sistemų, atsižvelgiant į Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 reikalavimus.

6. Atnaujinta produkto specifikacija (tik SKVN ir SGN atveju)

Tik atvejais, nurodytais Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 664/2014 6 straipsnio 2 dalies penktoje pastraipoje: a) jeigu paraiškas teikia valstybės narės, įrašoma nuoroda į paskelbtą atnaujintą produkto specifikaciją; b) jeigu paraiškas teikia trečiosios šalys, įtraukiama atnaujinta produkto specifikacija.

Nuoroda į specifikaciją, kuri bus paskelbta svetainėje www.madr.ro (2015 m. gruodžio mėn., 1 leidimas, 1 redakcija):

<http://www.madr.ro/industrie-alimentara/sisteme-de-calitate-europene-si-indicatii-geografice/produse-agricole-si-alimentare/caiete-de-sarcini-2016.html>.

BENDRASIS DOKUMENTAS

„MAGIUN DE PRUNE TOPOLOVENI“

ES Nr. PGI-RO-02194–2016 9 30

SKVN () SGN (X)

1. Pavadinimas (-ai)

„Magiun de prune Topoloveni“

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Rumunija

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas

3.1. Produkto rūšis

1.6 klasė. Vaisiai, daržovės ir grūdai, švieži arba perdirbti

3.2. Produkto, kurio pavadinimas nurodytas 1 punkte, aprašymas

„Magiun de prune Topoloveni“ yra subtili vientisa tyrė be grūdelių ir slyvų luobelėlių likučių ir blizgiu paviršiumi dėl vietinio gamybos metodo. Ji gaminama iš kokybiškų, kruopščiai atrinktų ir visiškai prisirpusių slyvų. Slyvų luobelės dedamos į galutinį produktą – tai padidina maistingą tyrės kokybę, nes luobelėje yra daugiausia aktyviųjų biologinių medžiagų, maistingųjų fitomedžiagų (antioksidantų, vitaminų, tirpiųjų ir netirpiųjų maistingųjų skaidulų ir pan.).

Slyvų tyrė – tamsiai rudos spalvos, nes naudojamos visiškai prisirpusios slyvos; poveikį spalvai daro ir ilga virimo trukmė tirštinimo etape.

Slyvų tyrė saldžiarūgštė, malonaus prisirpusių slyvų skonio, o jos kvapas stiprus ir malonus, nėra pašalinio degėsių, rūgimo arba pelėsių kvapo.

3.3. Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams) ir žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)

„Magiun de prune Topoloveni“ gaminti naudojamos prisirpusios „Brumării“ (*Prunus domestica* L. Ssp *domestica*) veislės ir iš jos išvestų veislių slyvos: „Stanley“, „Piteştean“, „Tuleu timpuriu“, „Tuleu gras“, „Grasă ameliorată“, „Grasă Românească“, „Bistriţeană“, „Vânăţă Românească“, „Brumării“, „Vâlcean“, „Centenar“, „Pescăruş“, „Dâmboviţa“, „Tomnatici de Caransebeş“, „Silvia“, „Boambe de Leordeni“.

Šių veislių slyvų savybės atitinka tyrės gamybos poreikius, nes jose susikaupia daug angliavandenių (natūralaus cukraus) ir vitamino C dėl to, kad slyvos paliekamos ilgiau sirpti vidutinėje temperatūroje (neaukštoje).

„Magiun de prune Topoloveni“ gaminti naudojamos tik visiškai prisirpusios kruopščiai atrinktos slyvos. Vaisiai turi būti sveiki, juose neturi būti puvinimo požymių, mechaninių pažeidimų ir matomų vabzdžių, erkių ar kitų parazitų padarytų pažeidimų.

3.4. Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje

—

3.5. Specialios produkto, kurio pavadinimas nurodytas, pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės

Patalpos, kuriose iš slyvų gaminama tyrė „Magiun de prune Topoloveni“, turi būti 4 punkte nurodytoje geografinėje vietovėje.

Priėmimas. Slyvos priimamos perdirbimo patalpose ir sandėliuojamos specialiose vėsiose, sausose ir pašalinio kvapo neturinčiose patalpose.

Plovimas. Atliekamas mechaniniu būdu šaltu geriamuoju vandeniu, naudojant purškimo mašinas su skalavimo įranga. Slyvų plovimas nuolatos stebimas, kad į galutinį produktą nepatektų smėlio ar kitų nešvarumų.

Rūšiavimas. Nuplautos slyvos dedamos ant konvejerio, siekiant pastebėti ir pašalinti reikalavimų neatitinkančius vaisius.

Terminis apdorojimas. 4–5 min. plikoma specialiuose nerūdijančiojo plieno įrenginiuose 80 °C karščio garais, naudojant 1,5 atmosferos slėgį.

Pertrynimas dviem etapais. Per pirmąjį etapą naudojami sietai su ne didesnio kaip 3 mm dydžio skylutėmis, per antrąjį etapą naudojami sietai su 1,8–2 mm dydžio skylutėmis, kad būtų gaunamos kuo grynesnės ir vienalytės slyvų išspaudos.

Tirštinimas. Siekiant gauti „Magiun de prune Topoloveni“ tyrę, slyvų išspaudos tirštinamos verdant atviruose katiluose dvigubomis sienelėmis, kol koncentracija pasiekia ne mažiau kaip 55 % sausosios medžiagos tirštumą. Tiršinimo paskirtis – kontroliuojant temperatūrą iš slyvų pašalinti vandenį. Ši operacija atliekama karštais garais, kurie juda tarp dvigubų katilų sienelių, kol koncentracija pasiekia 55 Brikso laipsnius per 9–12 valandų laikotarpį, priklausomai nuo sausosios medžiagos kiekio žaliavoje.

Atviruose katiluose dvigubomis sienelėmis įtaisyta inkaro formos maišyklė, kuria užtikrinamas tolygus nuolatinis slyvų išspaudų masės maišymas, kad ji neprisiviltų ir nesukeptų. Siekdamas nustatyti galutinio produkto kokybę, kvalifikuotas darbuotojas koncentraciją tikrina nešiojamuoju refraktometru. Pasiekus 60 Brikso laipsnių koncentraciją virimo tęsti nerekomenduojama, nes „Magiun de prune Topoloveni“ gali prarasti skonį ir įgauti degėsių kvapą. Kita vertus, virimo laiką sutrumpinus, galutinis produktas gali pradėti rūgti.

Fractionavimas ir atvėsinimas. „Magiun de prune Topoloveni“ masė tolygiai paskirstoma į 200 l talpos statines, išklotas PVC maišais (maistinė plėvelė), naudojant medinius įrankius (didelius šaukštus), dedant plonais sluoksniais, kad gaminys kuo greičiau atvėstų iki kambario temperatūros ir vėliau jį būtų galima padėti į specialų sandėlį.

Maistine plėvele išklotos statinės pripildomos per 5–7 dienas, kol „Magiun de prune Topoloveni“ visiškai atvėsta, atsižvelgiant į kambario temperatūrą. Atvėsimas tikrinamas jusliniu būdu, naudojant medinę mentelę arba samtį (šaukštą).

Nepriklausomai nuo žaliavos kokybės, konservantų arba saldiklių pridėti draudžiama.

3.6. Specialios produkto, kurio pavadinimas nurodytas, ženklavimo etiketėmis taisyklės

Pakuojama ir sandėliuojama nustatytoje geografinėje teritorijoje, t. y. Topolovenio mieste, kad būtų išsaugotos „Magiun de prune Topoloveni“ savybės. Būtina rūpestingai laikytis „Magiun de prune Topoloveni“ brandinimo ir džiovavimo procedūrų reikalavimų.

Jei nesilaikoma pakavimo reikalavimų, fiziniai, cheminiai ir biologiniai veiksniai dėl oro ir išorinės šilumos gali pabloginti tyrės kvapą, spalvą ir skonį.

Per visą pakavimo ir vėsinimo laikotarpį gaminių būtina prižiūrėti, kad neprasidėtų kondensacijos procesas, t. y. neatsirastų vandens mikrolašelių, dėl kurių gali pradėti vystytis mikroorganizmai (bakterijos, mielės ir pelėsiai).

„Magiun de prune Topoloveni“ gali būti nepilstoma arba pilstoma į stiklinius indus.

Neišpilstyta produkcija laikoma statinėse, išsklotose maistine plėvele (PVC maišas). Statinės su tyre padedamos atvėsti, PVC maišų (maistinės plėvelės) kraštai nuvalomi ir užlenkiami, o prieš sandariai uždarant statinę dangčiu, viršus uždengiamas dar viena PVC maistine plėvele.

Produktą laikyti statinėse būtina, nes vienintelė naudojama žaliava – prisirpusios slyvos – superkamos kartą per metus per trumpą šešiasdešimties dienų laikotarpį (nuo rugpjūčio 15 iki spalio 15 d.). Statinėse laikoma tyre nepasterizuojama.

Į stiklainius tyrė „Magiun de prune Topoloveni“ išpilstoma automatiškai ją padalijus porcijomis (išpilstymo konvejeriu), paskui stiklainiai uždaromi dangteliais ir pasterizuojami; ši operacija atliekama tokia tvarka:

- naudojant 350 g talpos stiklainius, temperatūra per 15 min. turi pasiekti 100 °C ir tokia išlaikoma 25 minutes, paskui per 15 minučių sumažinama iki pirminės temperatūros;
- naudojant 800 g talpos stiklainius, temperatūra per 15 min. turi pasiekti 105 °C ir tokia išlaikoma 45 minutes, paskui per 15 minučių sumažinama iki pirminės temperatūros.

Stiklainiai su „Magiun de prune Topoloveni“ išimami iš autoklavo, kraunami į kontenerius ir padedami į specialias švarias, vėsius (ne aukštesnės kaip 20 °C temperatūros), gerai vėdinamas, nuo šalnų apsaugotas, pašalinių kvapų neturinčias patalpas.

„Magiun de prune Topoloveni“ gamybai būdinga tai, kad slyvų plikymas, slyvų išspaudų tirštinimas ir paskutinis „Magiun de prune Topoloveni“ paruošimo etapas, t. y. supilstymas į statines, užtrunka nemažai laiko.

Kiekviena pakuotė paženklinama gamintojo etikete. Joje turi būti užrašas „Magiun de prune Topoloveni“. Atlikus Bendrijos registraciją, ant pakuotės etiketės šalia užrašo „Magiun de prune Topoloveni“ taip pat turi būti užrašyta „Saugoma geografinė nuoroda“ arba santrumpa SGN.

Dešinėje etiketės pusėje nurodomas kontrolės ir sertifikavimo įstaigos „CERTIND SA“ gaminio sertifikavimo ženklas.

4. **Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas**

- *Topoloveni* miestas
- *Viŭichești* kaimas
- *Ţigănești* kaimas
- *Boțarcani* kaimas
- *Gorănești* kaimas
- *Crințești* kaimas
- *Inuri* kaimas
- *Golești-Badii* kaimas

5. **Ryšys su geografinė vietove**

Geografinės vietovės ypatybės:

Vaisių auginimo zona Topolovenyje palanki slyvoms auginti dėl nuosaikaus žemyninio klimato ir dirvos bei klimato sąlygų, ypač slėniuose, kur vidutinė metinė temperatūra aukštesnė nei kitose vaisių auginimo vietovėse. Vietovė būdingi rudžemiai su jaurazemiais.

Daugiausia paplitę rudžemiai – litosoliniai arba eroziniai, kliuviniai arba aliuviniai, mažai arba vidutiniškai drėgni dirvožemiai.

Vietovės klimato sąlygos palankios vaisiams auginti: vidutinė daugiametė temperatūra yra 9,7 °C, aukščiausia absoliučioji temperatūra – 38,8 °C, o žemiausia absoliučioji temperatūra – 24,4 °C, metinis kritulių kiekis – 663,3 mm.

Pirmosios rudens šalnos būna spalio pabaigoje ir šalčiai gali užsitęsti iki balandžio vidurio, o išskirtiniais atvejais dar ilgiau.

Auginama įvairių veislių dalis priklauso nuo metinių klimato sąlygų.

Iš viso vaisiams auginti skirto ploto slyvoms skiriama apie 25 %, slyvų sodai Ardžešo vietovėje užima apie 17 000 ha.

Geografinėje vietovėje išlaikyti ir tobulinti tyrės gaminimo metodą padėjo vietos gyventojų meistriškumas atrenkant slyvas ir laikantis virimo bei brandinimo reikalavimų, susijusių su organoleptine gaminio kontrole.

Produkto ypatumai

„Magiun de prune Topoloveni“ yra tirštas produktas iš prisirpusių ir kruopščiai atrinktų slyvų verdamas specialiuose katiluose (su dviguba sienele), tiesiogiai ant ugnies nekaitinant ir masę nuolatos maišant inkaro formos maišyklėmis. Kadangi iš mišinio pašalinamas vanduo, tyrėje „Magiun de prune Topoloveni“ gausu tirpiųjų ir netirpiųjų maistinių skaidulų (34,2 %), nėra pridėtinio cukraus ar kitų saldiklių, tyrei būdingas slyvų kvapas ir skonis.

Priežastinis geografinės vietovės ir produkto, kuriam suteikta SKVN, kokybės ar savybių arba geografinės vietovės ir kurios nors produkto, kuriam suteikta SGN, savybės, gero vardo ar kitos ypatybės ryšys

„Magiun de prune Topoloveni“ ir gamybos vietovės ryšys pirmiausia pagrįstas tyrės geru vardu, siejama su sena specialia gamybos tradicija ir sveikatai naudingomis išskirtinėmis savybėmis, išgaunamomis pasitelkiant vietos meistriškumą ir taikant vietinį metodą.

Pagal vietovėje sukurtą gamybos metodą tam tikrų rūšių slyvos verdamos atvirose katiluose dvigubomis sienelėmis, masę nuolatos maišant, kol ilgai nei gaunama tyrė, į kurią nededama nei cukraus, nei konservantų.

Vietos gyventojų kompetencija ir patirtis skiriasi nuo kitų Rumunijos ir kaimyninių regionų gyventojų kompetencijos ir patirties, nes tyrė verdama ir tiršinama atvirose katiluose dvigubomis sienelėmis, o ne vakuuminio būdu.

Vietinis tyrės gamybos metodas perduodamas iš kartos į kartą, gaminio reputacija per metus išsaugota nustaitytoje geografinėje vietovėje ir visoje šalyje.

Etnografiniuose dokumentuose minima tyrė buvo svarbus produktas daugeliui Topolovenio vietovės gyventojų, nes ją gamindami jie užsidirbdavo pinigų. Topolovenio mugė – pagrindinis vietovės turgus – visame pietų Karpatų regione garsėja kaip prekybos slyvų produktais, ypač tyre, vieta.

„Magiun de prune Topoloveni“ kokybė ir būdingos savybės užtikrinamos taikant vandens išgarinimo iš vaisių juos verdant procesą: slyvos tiršinamos kontroliuojant temperatūrą ir vientisa masė gaunama dėl nuolatinio maišymo inkaro formos maišyklėmis. Tokios technologinės fazės (etapai) neegzistuoja jokiam kitame regione.

„Magiun de prune Topoloveni“ reputacija susijusi su ilgaamže Topolovenio tyrės gamybos tradicija. Pagal vietos archyvus šioje vietovėje tyrė gaminama nuo 1914 m. – kaip tik tais metais viena iš vietinių šeimų (Maximilian Popovici) atidarė pirmą tyrės fabriką.

1941 m. fabriką perpirko žemės ūkio ministerija, pavadino jį Topolovenio kooperatyvu (*Cooperativa din Topoloveni*) ir padidino slyvų tyrės gamybos apimtį. 1972 m. fabriko pavadinimas pakeistas dar kartą, jis tapo Piteščio daržovių ir vaisių įmone (*Intreprinderea de legume și fructe Pitești*). 1981 m. fabriką perpirko vietos valdžios administracija ir pavadino Topolovenio daržovių ir vaisių perdirbimo ir pramonės įmone (*Intreprinderea de prelucrarea și industrializarea legumelor și fructelor Topoloveni*). 2001 m. įmonę nupirko „SC Sonimpex Serv Com SRL“. Dabar fabrikas per metus pagamina apie 200 tonų „Magiun de prune Topoloveni“.

„Magiun de prune Topoloveni“ gerą vardą liudija spaudos straipsniai ir publikacijos (specializuotoje spaudoje), kurių ištraukas dažnai perspausdina vietos ir nacionalinė spauda („Jurnalul Național“, „Adevarul“, „Monez Chanel“, „Gandul“, „Capital“), taip pat nuo 2002 m. dalyvaujant parodose, įskaitant Rumunijos pramonininkų generalinės sąjungos organizuojamą nacionalinę konservų parodą, gauti apdovanojimai (skirtas kokybės apdovanojimas „Marca de Aur“). 2010 m. apdovanojimą „Magiun de prune Topoloveni“ skyrė ir ITQI (*International Taste & Quality Institute*).

Nuo 2008 iki 2010 m. vietos ir nacionalinėse žiniasklaidos priemonėse parengta „Magiun de prune Topoloveni“ savybių populiarinimo laidų įvairiomis temomis. Išsaugoti „Magiun de prune Topoloveni“ autentiškumą taip pat padeda tolesnis jos populiarinimas, prekiaujant į Topolovenio mugę panašiuose renginiuose.

Dėl pristatymų (degustacijų) nacionalinėse ir tarptautinėse mugėse ir parodose (Žalioji Berlyno savaitė, „Fruit Logistica“ Berlyne, „Alimentaria“ Barselonoje) padidėjo ir tradicinis tyrės vartojimas vietos mityboje.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją

(Šio reglamento 6 straipsnio 1 dalies antra pastraipa)

Interneto puslapis: <http://www.madr.ro/industrie-alimentara/sisteme-de-calitate-europene-si-indicatii-geografice/produse-agricole-si-alimentare/caiete-de-sarcini-2016.html>

Pakeitimo paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies b punktą

(2018/C 19/11)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą pakeitimo paraiškai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 ⁽¹⁾ 51 straipsnį.

GARANTUOTO TRADICINIO GAMINIO SPECIFIKACIJOS REIKŠMINGO PAKEITIMO PARAIŠKA

Pakeitimo paraiška pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą

„BRATISLAVSKÝ ROŽOK“/„PRESSBURGER KIPFEL“/„POZSONYI KIFLI“

ES Nr. TSG-SK-02120–2016 2 15

1. Pareiškėjų grupė ir teisėtas interesas

Grupės pavadinimas: *Cech pekárov a cukrárov Regiónu západného Slovenska*

Adresas: M.R. Štefánika 10
902 01 Pezinok
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tel. +421 336413314
El. p. sekretariat@cechpekarov.sk

Pakeitimą siūlo ta pati grupė, kuri teikė produkto „BRATISLAVSKÝ ROŽOK“/„PRESSBURGER KIPFEL“/„POZSONYI KIFLI“ įregistravimo paraišką.

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Slovakijos Respublika

3. Keičiamos produkto specifikacijos dalys

- Produkto pavadinimas
- Produkto aprašymas
- Gamybos būdas
- Kita (nurodyti)

Prašymą teikiančios grupės kontaktinių duomenų pakeitimas

Išimtinės pavadinimo naudojimo teisės pakeitimas

Institucijos, įpareigosios tikrinti, kaip laikomasi specifikacijos, kontaktinių duomenų pakeitimas

Produkto specifinėms savybėms patikrinti taikomų būtiniausių reikalavimų ir procedūrų pakeitimas

4. Pakeitimo (-ų) rūšis

- Registruoto GTG specifikacijos pakeitimas, kuris nėra laikytinas nereikšmingu pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies ketvirtą pastraipą

5. Pakeitimas (-ai)

1. Prašymą teikiančios grupės kontaktinių duomenų pakeitimas

Prašymą teikiančios grupės elektroninio pašto adresą repecu@stonline.sk pakeičiame adresu sekretariat@cechpekarov.sk.

⁽¹⁾ OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

2. **Produkto pavadinimas**

Iš įregistruoto produkto pavadinimo „Bratislavský rožok“/„Pressburger Kipfel“/„Pozsonyi kifli“ išbraukiame vokišką pavadinimą „Pressburger Kipfel“, nes jis nei Vokietijoje, nei Austrijoje nevertojamas šios rūšies produktui apibūdinti. Austrijoje ir Vokietijoje dažniausiai vartojamas terminas „Pressburger Beugel“.

Naujasis produkto įregistruotas pavadinimas yra „Bratislavský rožok“/„Pozsonyi kifli“.

Šis pakeitimas daromas visame specifikacijos tekste.

Žodžius „Registravimas nenustatant išimtinės pavadinimo naudojimo teisės“ pakeičiame žodžiais „Registravimas nustačius išimtinę pavadinimo naudojimo teisę“. Šis pakeitimas grindžiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 25 straipsnio 2 dalimi.

Tiek Slovakija, tiek Vengrija yra suinteresuotos, kad „BRATISLAVSKÝ ROŽOK“/„POZSONYI KIFLI“ produkto pavadinimas išliktų įregistruotas saugomų nuorodų registre.

3. **Produkto aprašymas**

Produkto aprašyme pakeičiame produkto svorį: nuoroda „40–60 g“ tampa nuoroda „40–70 g“. Šis pakeitimas padarytas remiantis dvišaliu susitarimu su Vengrija, nes Vengrijos kepėjai gamina ir 70 g sveriančius „Bratislavský rožok“/„Pozsonyi kifli“.

Siūlome iš produkto aprašymo pašalinti šiuos duomenis:

„Galutinio produkto cheminės savybės:

- sausosios medžiagos riebalų kiekis yra ne mažesnis kaip 20 %,
- sausosios medžiagos cukraus kiekis yra ne mažesnis kaip 12 %.“

Šis pakeitimas grindžiamas tuo, kad riebalų kiekis yra nustatytas 3.6 punkte ir kad sausosios medžiagos cukraus kiekis nėra reikalingas rodiklis.

4. **Gamybos būdas**

Siūlome iš žemės ūkio produkto arba maisto produkto gamybos būdo aprašymo teksto pašalinti lenteles, kuriose nurodytas receptas 1 000 vienetų, sveriančių 50–55 g, ir jas pakeisti šiuo tekstu:

„Pagrindinės žaliavos, naudojamos tešlai ruošti, yra šios: kvietiniai miltai, riebalai (valgomasis margarinas, sluoksnuotai tešlai gaminti skirtas margarinas, sviestas, taukai), cukrus, druska, mielės – nuo 0,5 iki 1 % miltų kiekio, – kiaušiniai, pieno milteliai, vanilės arba vanilinis cukrus, citrinos žievelė arba džiovinta citrinos žievelė, vanduo; galima naudoti cukrų su cinamonu. Maistinių riebalų dalis tešloje turi sudaryti bent 30 % naudojamo miltų kiekio.“

Ruošiant riešutų įdarą, paprastai į sumaltus riešutus pridedama smulkiojo cukraus (arba medaus), saldžių trupinių, vanilės arba vanilinio cukraus, cukraus su cinamonu, ant mišinio užpilama karšto vandens arba pieno.

Ruošiant aguonų įdarą, paprastai į aguonas pridedama smulkiojo cukraus (arba medaus), saldžių trupinių, vanilės arba vanilinio cukraus, ant mišinio užpilama karšto vandens arba pieno.

Kad būtų skaniau, į įdarą galima pridėti uogienės (vyšnių arba abrikosų) arba džiovintų vynuogių.“

Šis pakeitimas grindžiamas tuo, kad įvairūs gamintojai Slovakijoje ir Vengrijoje naudoja skirtingas sudedamąsias dalis įvairiomis proporcijomis, o receptas nėra konkreti šio produkto savybė. Šio produkto specifiškumą apibūdina kepėjo arba konditerio darbo rezultatas. Įvairių sudedamųjų dalių kiekio nustatyti nebūtina dėl priešasčių, susijusių su būtinausių galutinio produkto parametrų patikra. Todėl siūlome pakeisti receptą toliau pateiktu tekstu, kuriame nurodytos naudojamos sudedamosios dalys ir suteikiama galimybė gamintojams (taip pat užsienio gamintojams) naudoti tokias sudedamąsias dalis, kurių yra atitinkamame regione, kurios yra faktiškai naudojamos ir atitinka vartotojų lūkesčius, laikantis tradicinių receptų, kurie įvairiuose regionuose šiek tiek skiriasi.

Gamybos būdo aprašyme pasakymą „vanilinis cukrus“ papildome taip: „vanilės arba vanilinis cukrus“.

Šis pakeitimas grindžiamas tuo, kad šiuo metu vanilinis cukrus yra naudojamas dažniau nei vanilės cukrus. Jis neturi jokios įtakos galutiniam produktui. Šis pakeitimas daromas visame specifikacijos tekste. Gamybos būdo versijoje slovakų kalba ištaisome sąvoką „*žemle*“ (duonelė) ją pakeisdami sąvoka „*klonky*“ (tešlos rutuliai).

Šis pakeitimas grindžiamas pasirinkimu vartoti techninį terminą.

Gamybos būdo tekste siūlome ištaisyti pasakymą „kurių skersmuo... laipsniškai siaurėja“ jį pakeisdami pasakymu „kurie laipsniškai siaurėja“.

Šis pakeitimas grindžiamas pasirinkimu vartoti techninį terminą, kad aprašymas būtų tikslesnis.

Gamybos būdo teksto antros pastraipos sakinio „Aguonų įdarui paruošti naudojamas verdantis vanduo arba sudeamosios dalys plikomos“ pabaigoje siūlome įterpti žodžius „(reikia įpilti skysčio, kurio kiekis atitiktų 35–40 % aguonų kiekio)“, kad būtų patikslintas recepte naudojamo skysčio kiekis ir būtų užtikrinta produkto kokybė.

Ištaisome sakinį „Maždaug 10 % maltų graikinių riešutų svorio galima pakeisti saldžiais trupiniais“, jį pakeisdami šiuo sakiniu: „Iki 10 % maltų graikinių riešutų arba aguonų svorio galima pakeisti saldžiais trupiniais.“ Šis pakeitimas padarytas siekiant užtikrinti produkto kokybę ir nurodyti tikslų naudojamų saldžių trupinių kiekį.

Reikia patikslinti temperatūrą ir kepimo laiką, atsižvelgiant į produkto dydžio pakeitimą 3.5 punkte, taip pat atsižvelgti į įvairius krosnių tipus ir modelius.

Siūloma nustatyti 170–220 °C temperatūrą ir 50–70 g sveriančių produktų kepimo laiką – 15–20 minučių.

Šis pakeitimas grindžiamas siekiu suvienodinti kepimo temperatūras įvairių tipų ir modelių krosnyse, o produkto svorį padidinti nuo 60 iki 70 g.

Ženklavimo etiketėmis dalyje siūlome įterpti šį sakinį: „Mažiausias logotipo dydis – 15 mm“. Tai yra galiojančiuose teisės aktuose nustatyta prievolė, kurios laikytis gamintojai paminėta.

Tekste, susijusiame su pardavimo būdu ir vieta, įterpiame šį sakinį: „Kai produktas parduodamas be pakuotės, GTG logotipas gali būti vaizduojamas kainos etiketėje prie produkto pavadinimo arba informacinėje lentelėje prie produktų sąrašo.“

Šis pakeitimas daromas siekiant pateikti tikslesnę informaciją, kai produktas parduodamas be pakuotės.

Ištaisome su laikymu susijusį tekstą. Išbraukiame žodžius „produktas turi būti laikomas +10 °C neviršijančioje temperatūroje“ ir juos pakeičiame šiuo tekstu: „Laikomas kambario temperatūroje. Laikymo trukmė yra 3–10 dienų, atsižvelgiant į naudotų mielių kiekį.“

Šis pakeitimas daromas dėl to, kad dėl nepagrįstos prievolės prastėdavo parduodamų produktų kokybė; ši prievolė dažnai buvo ignoruojama ir kėlė problemų gamintojams dėl didelio riebalų kiekio produkte. Laikymo temperatūros reikalavimas ankstesnėse specifikacijose buvo pateiktas tik todėl, kad produktas buvo priskirtas konditerijos gaminių klasei.

5. *Žemės ūkio produkto ar maisto produkto specifiškumas*

Penktoje įtraukoje įterpiame šiuos žodžius: „Produktas negali būti gaminamas kaip pusiau gatavas apkeptas ir iš anksto greitai užšaldytas produktas, kurį reikia atšildyti prieš galutinį kepimą; jis visada gaminamas kaip šviežias produktas.“

Šis pakeitimas grindžiamas tuo, kad produktas turi būti šviežias ir gaminamas pagal tradicinį receptą; seniau nebuvo taikomas nei greitas užšaldymas, nei apkepimas.

Šeštoje įtraukioje ištaisome tekstą, susijusį su kiaušinio baltymo ir trynio naudojimu prieš kepimą – išbraukiami žodžiai „paprastai du kartus“.

Šis pakeitimas grindžiamas siekiu nevaržyti gamintojo, kuris nori išgauti marmurišką paviršių, taigi tokio reikalavimo nustatyti nereikia. Jis neturi jokios įtakos galutiniam produktui.

6. **Produkto specifinėms savybėms patikrinti taikomi būtinausi reikalavimai ir procedūros**

Pirmą sakinį keičiame įterpdami šiuos žodžius: „maistinių riebalų dalis turi sudaryti bent 30 % naudojamo miltų kiekio.“

Šis pakeitimas grindžiamas siekiu suderinti tekstą su specifikacijos 3.6 ir 3.7 punktais.

Išbraukiame cheminius ir mikrobiologinius reikalavimus ir paliekame tik fizinius reikalavimus.

Šis pakeitimas būtinas todėl, kad mikrobiologiniai reikalavimai nėra pateikti teisės aktuose ir nėra apibrėžti, be to, jie nėra pagrįsti atliekant patikrą prieš pateikiant produktą rinkai, taip pat todėl, kad cheminiai reikalavimai nebuvo apibrėžti pradinėje specifikacijoje. Pakeitimu siekiama tiksliau apibrėžti terminus.

7. **Institucijos arba įstaigos, tikrinančios, ar laikomasi produkto specifikacijos reikalavimų**

Pakeičiamas institucijos, įpareigotos tikrinti, kaip laikomasi specifikacijos, elektroninio pašto adresas. Nuo šiol jis bus toks: buchlerova@svps.sk.

Šis pakeitimas daromas dėl to, kad pasikeitė organizacijos elektroninio pašto adresas.

GARANTUOTO TRADICINIO GAMINIO SPECIFIKACIJA

„BRATISLAVSKÝ ROŽOK“/„POZSONYI KIFLI“

ES Nr. TSG-SK-02120–2016 2 15

„Slovakija“

1. **Registruojamas (-i) pavadinimas (-ai)**

„Bratislavský rožok“/„Pozsonyi kifli“

2. **Produkto rūšis**

2.24 klasė. Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai

3. **Registravimo pagrindas**

3.1. *Tai yra produktas*

- kurio gamybos ar perdirbimo metodas arba sudėtis atitinka to produkto ar maisto produkto gaminimo tradicijas
- gaminamas iš tradiciškai naudojamų žaliavų ar sudedamųjų dalių.

Slovakų kalboje sąvoką „Bratislavský rožok“ pradėta vartoti maždaug 1920 m., kai tuo metu Čekoslovakijai priklausęs Presburgo miestas – Slovakijos sostinė – pervadintas Bratislava. Nuo tada kepinys vadinamas pagal naują miesto pavadinimą – „Bratislavský rožok“. Pakeitus miesto pavadinimą, Austrijoje vietoj įprasto „Beugel“ pradėtas vartoti žodis „Kipfel“ kartu su ankstesniu miesto pavadinimu. Originalus pavadinimas vengrų kalba buvo „Pozsonyi patkó“ (verčiama „Bratislavos pasaga“). Remiantis naujausia informacija, gauta iš kelių Vengrijos (ypač Budapešto) kepyklų ar konditerijos įmonių, šis produktas gaminamas ir pardavinėjamas kaip „Pozsonyi kifli“ (verčiama „Bratislavský rožok“) – pagal miesto pavadinimą nuo 1918 m. Atsižvelgdami į nusistovėjusius įpročius, siūlome išsaugoti pavadinimą „Pozsonyi kifli“ vengrų kalba.

3.2. *Šis pavadinimas*

- tradiciškai vartojamas konkrečiam produktui pavadinti
- perteikia produkto tradicinį ar specifinį pobūdį.

Produktas yra specifinis dėl istoriškai nusistovėjusios sudėties ir gamybos metodo. Sąvoka „Bratislavský rožok“ vartojama tik kalbant apie šios konkrečios rūšies aukštos kokybės kepinius arba pyragaičius.

Specifinė produkto savybė – jo savitas „marmuriškas“, t. y. paviršius su plonomis už visą viršutinę plutą šviesesnėmis gijomis. Kiti kepiniai ar konditerijos gaminiai neturi tokio paviršiaus.

- Produktas skiriasi nuo įprastų parduodamų trapios tešlos kepinų ne tik savo forma ir svoriu, bet ir įdaru kiekiu. Į šio kepinio tešlą dedama daugiau riebalų nei į kitus produktus, ir jokie kiti kepiniai neturi marmuriško paviršiaus.
- Produktas dėl aguonų arba graikinių riešutų įdaru turi jam būdingą kvapą ir skonį.
- Produktas yra savitos išvaizdos, pasagos arba „C“ raidės formos.

Siekiant išsaugoti tradicines produkto savybes, jį gaminant reikia laikytis tokių recepto reikalavimų:

- maistinių riebalų dalis tešloje turi sudaryti bent 30 % naudojamo miltų kiekio,
- įdaras turi sudaryti bent 40 % viso iškepto produkto svorio,
- plaktas kiaušinis ar trynys užtepamas ant produkto prieš kepant. Pagal gamybos metodą tai turi suteikti iškeptam produktui marmurišką paviršių.

4. Aprašymas

4.1. *Produkto, kurio pavadinimas nurodytas 1 punkte, aprašymas, įskaitant pagrindines fizines, chemines, mikrobiologines ar juslines savybes, kuriomis grindžiamas to produkto specifinis pobūdis (šio reglamento 7 straipsnio 2 dalis)*

Aukštos kokybės kepinys arba pyragaitis su aguonų arba graikinių riešutų įdaru, paviršius blizgus ir marmuriškas.

Juslinės savybės

Spalva: pluta nuo rudos iki tamsiai rudos spalvos, perpjovus matyti keli milimetrai rupios tešlos ir įdaras. Aguonų įdaras yra nuo tamsiai pilkos iki juodos spalvos, graikinių riešutų įdaras – rudas.

Išvaizda: lygus blizgus paviršius, nuo rudos iki tamsiai rudos spalvos, subtiliai išmargintas šviesesniu atspalviu. Viršuje paviršius primena marmurą.

Konsistencija: tešlos paviršius tvirtas, plonas, lūždamas trupą.

Kvapą ir skonį: skonis subtilus, būdingas pasirinktam įdarui (t. y. paprastai graikinių riešutų ar aguonų skonio), maloniai saldus, kvapas – naudojamų sudedamųjų dalių.

Fizinės savybės

Forma: pasagos formos kepinys su aguonų įdaru, kuris laipsniškai siaurėja nuo vidurio iki galų, ir „C“ raidės formos kepinys su graikinių riešutų įdaru.

Svoris: paprastai 40–70 g.

4.2. *Produkto, kurio pavadinimas nurodytas 1 punkte, gamybos metodo, kurio privalo laikytis gamintojai, įskaitant, jei tinka, naudojamų žaliavų ar sudedamųjų dalių rūšį bei savybes, ir paruošimo metodo aprašymas (šio reglamento 7 straipsnio 2 dalis)*

Pagrindinės žaliavos, naudojamos tešlai ruošti, yra šios: kvietiniai miltai, riebalai (valgomasis margarinas, sluoksnuotai tešlai gaminti skirtas margarinas, sviestas, taukai), cukrus, druska, mielės – nuo 0,5 iki 1 % miltų kiekio, – kiaušiniai, pieno milteliai, vanilės arba vanilinis cukrus, citrinos žievelė arba džiovinta citrinos žievelė, vanduo; galima naudoti cukrų su cinamonu. Maistinių riebalų dalis tešloje turi sudaryti bent 30 % naudojamo miltų kiekio, o įdaras turi sudaryti bent 40 % viso iškepto produkto svorio.

Ruošiant riešutų įdarą, paprastai į sumaltus riešutus pridedama smulkiojo cukraus (arba medaus), saldžių trupinių, vanilės arba vanilinio cukraus, cukraus su cinamonu, ant mišinio užpilama karšto vandens arba pieno.

Ruošiant aguonų įdarą, paprastai į aguonas pridedama smulkiojo cukraus (arba medaus), saldžių trupinių, vanilės arba vanilinio cukraus, ant mišinio užpilama karšto vandens arba pieno.

Kad būtų skaniau, į įdarą galima pridėti uogienės (vyšnių arba abrikosų) arba džiovintų vynuogių.

Gamybos procesas

Tešlai paruošti miltai sumaišomi su vandeniu (arba su vandeniu, į kurį įdėta pieno miltelių), mielėmis, druska, cukrumi ir maistiniais riebalais. Galima pirmiausia sumaišyti miltus su riebalais, o vėliau pridėti kitas sudedamąsias dalis. Užmaišyta tešla paliekama pakilti 30–40 min. Kai tešla jau gerokai pakyla, ji trumpai paminkoma ir padalijama į dvi dalis. Dalys suformuojamos į tešlos rutulius. Kai po 15–20 min. pakyla ir tešlos rutuliai, jie iškočiojami į elipsės formos juostas, kurios ilgesnėje vietoje yra 12–15 cm. Iškočiota tešlos juosta turi būti 2–3 mm storio. Ant iškočiotos tešlos juostų dedamas cilindro formos aguonų arba graikinių riešutų įdaras. Įdaras įvyniojamas į 12–15 cm ilgio vamzdelius, kurie laipsniškai siaurėja nuo centro link galų. Įdarą įvyniojus, tešla lygiai sujungiamo produkto apačioje, kai produktas ant kepimo skardos suformuojamas į pusemėnėlį. Kepinys su aguonų įdaru yra pasagos formos, su graikinių riešutų įdaru – „C“ raidės formos. Formos turi būti gana skirtingos, kad iš pirmo žvilgsnio būtų aišku, koks įdaras.

Aguonų įdarui paruošti naudojamas verdantis vanduo arba sudedamosios dalys plikomos (reikia įpilti skysčio, kurio kiekis atitiktų 35–40 % aguonų kiekio). Įdarui paruošti cukrus ištirpinamas mažame kiekyje vandens, vanduo užvirinamas (vietoj cukraus galima naudoti medų). Maltos aguonos sumaišomos su pieno milteliais, saldžiais maltais džiovėsėliais bei džiovintomis vynuogėmis ir nuolat maišant po truputį supilamos į ištirpintą cukrų. Viskas verdama nuolat maišant, kol masė pakankamai sutirštėja. Tada aguonų įdaras atvėsinaamas, į jį dedama nemažai šviežiai nuluptos ir susmulkintos citrinos žievelės ar citrinų tyrės. Jei reikia, galima įdėti cinamono arba truputį vanilės cukraus. Graikinių riešutų įdaras neverdamas – riešutų branduoliai tiesiog sumaišomi su cukrumi (arba medumi), džiovintomis vynuogėmis, pieno milteliais, verdančiu vandeniu, vanilės arba vaniliniu cukrumi ir maltu cinamonu. Iki 10 % maltų graikinių riešutų arba aguonų svorio galima pakeisti saldžiais trupiniais.

Abu atvėsę įdarai turi būti pakankamai tiršti, kad būtų įmanoma rankomis suformuoti rutuliukus.

Suformuoti produktai dedami ant kepimo skardos ir aptepami plaktu kiaušiniu ar tik tryniu. Kiaušiniu aptepti produktai paliekami ant skardos vėsioje ir gerai vėdinamoje vietoje, kad jų paviršius šiek tiek apdžiūtų. Paviršiumi išdžiuvus ir kepiniams šiek tiek pakilus, kepiniai dar kartą aptepami plaktu kiaušiniu, paliekami apdžiūti ir pašaujami į kildinimo krosnį. Pakilę produktai kepami kaip mieliniai kepiniai. Kildinant ir ypač kepant dėl sauso oro srauto ant kepinų atsiranda nedidelių įtrūkimų, o viršutinė kepinų pluta atrodo lyg marmuras.

Produktai kepami be garų 170–220 °C temperatūroje.

Kepimo laikas priklauso nuo produktų dydžio. 40–50 g rageliai kepami 10–12 min., 50–70 g rageliai – 15–20 min.

Atvėsinti kepiniai ruošiami išsiųsti ir pardavinėti.

Techniniai ir kepimo nuostoliai, susiję su produkto svoriu ir konsistencija, prilygsta maždaug 10 %.

Ženklinimas: paryškintas produkto pavadinimas „Bratislavský rožok“ arba atitikmuo vengrų kalba. Europos Sąjungos logotipas arba logotipas ir įrašas „Zaručená tradičná špecialita“ (garantuotas tradicinis gaminys). Ant pakuotės gali būti pateikta santrumpa ZTŠ (GTG). Mažiausias logotipo dydis – 15 mm.

Pardavimo būdas ir vieta: kepiniai „Bratislavský rožok“ parduodami vienetais kepyklų arba konditerijos parduotuvėse, kavinėse ir greitojo maisto vietose. Kai produktas parduodamas be pakuotės, GTG logotipas gali būti pavaizduotas kainos etiketėje prie produkto pavadinimo, arba informacinėje lentelėje prie produkto.

Laikomas kambario temperatūroje.

Laikymo trukmė yra 3–10 dienų, atsižvelgiant į naudotų mielių kiekį.

Jis negaminamas masiniu būdu.

Produktas negali būti gaminamas kaip pusiau gatavas apvirtas ir iš anksto greitai užšaldytas produktas, kurį reikia atšildyti prieš galutinį kepimą; jis visada gaminamas kaip šviežias produktas.

4.3. Pagrindinių produkto tradicinį pobūdį lemiančių elementų aprašymas (šio reglamento 7 straipsnio 2 dalis)

Tradicinės produkto savybės priklauso nuo jo tradicinės sudėties, t. y. įdaras turi sudaryti bent 40 % viso iškepto produkto svorio.

Tokių konkretų pavadinimą turintis produktas gaminamas jau daugiau kaip du šimtus metų. Jis gaminamas ir kaimyninėse šalyse – Vengrijoje ir Austrijoje, nes mažiau kaip prieš devyniasdešimt metų Slovakija su šiomis šalimis buvo viena valstybė.

Vladimíro Tomčíko knygoje „S vareškou dvoma tisícročiami“ cituojami kronikų įrašai, kad „Bratislavský rožok“ buvo tiekiamas smuklėse jau 1590 m., nors jo gamybos paslaptis gerokai senesnė.

1905 m. išleisto Tivadaro Ortvyo leidinio „Ulice a námestia mesta Bratislavy“ 305 puslapyje rašoma: „Netoli Viktoro Mayerio konditerijos parduotuvės senojoje Scheuermanno kepykloje (dabar – Lauda) kepamos aguoninės ir riešutinės pasagos, kurios išgarsino Bratislavą“. („Ulice a námestia mesta Bratislavy“, miestų ir aikščių pavadinimais papasakota miesto istorija, pagrįsta originaliu Dr. Tivadaro Ortvyo tyrimu, 1905 m.; išspausdino F. K. Wigand); 1 priede minimos knygos 304 ir 305 puslapiuose vengrų kalba minima Scheuermanno kepykla, susijusi su šiandienos Hviezdoslavovo aikšte. Atitinkamoje teksto dalyje rašoma: „Netoli yra sena Scheuermanno aguoninių ir riešutinių pasagų kepykla (dabar – Lauda), kuri šiais kepiniais išgarsino Bratislavą. Dar vienas iš šių tradicinių gaminių yra Bratislavos džiuvėsiai...“.

1992 m. Bratislavoje išleisto V. Szemeso ir V. Karovičiaus leidinio „Chlieb náš každodenný“ 52 puslapyje rašoma: „1785 m. Šv. Mikalojaus dieną kepėjas Schiermannas į savo parduotuvės vitriną įdėjo naują gaminį su įdaru, kuris į istoriją įėjo kaip „prešpurské beugle“. Mes manome, kad pavardės Scheuermann ir Schiermann skiriasi dėl spaus-tuvės klaidos; tikroji pavardė būtų Scheuermann.“

Keli Bratislavos kepėjai ir toliau kepė „Bratislavský rožok“. Vienas geriausiai žinomų kepėjų yra Ágostonas Schwappachas, kurio kepykla pradėjo veikti 1834 m. ir kurioje buvo galima gauti aguoninių ir riešutinių pasagų. Du kepėjų Scheuermanno ir Laudos veiklos tęsėjai buvo 1851–1919 m. gyvenęs meistras Johannas Korče, kuris buvo Franzo Josefo ordino riteris, ir jo sūnus meistras Hansas Korče. Korče šeimos veiklą perėmė Emilis Kastneris.

Gerai žinoma buvo ir Bratislavoje, Štefánikovos gatvėje veikusi Gustávo Wendlerio kepykla, kuri pašto užsakymu siųsdavo „Bratislavský rožok“.

1863 m. Bratislavoje ėjusiam žurnale „Pressburger Wegweiser“ konditeris ir kepėjas Antonas Pressbergeris, be kitų gaminių, reklamavo ir „beugel“ su aguonų ir graikinių riešutų įdaru“.

1938 m. balandžio 16 d. Vienos laikraštyje „Neue Freie Presse“ pateiktas „Pressburger Kipfel – Bratislavské rožky“ receptas. Receptas ir aprašytas gamybos metodas beveik tapatus tam, kuris taikomas šiandien.

„Bratislavský rožok“ savo knygoje 1870 m. aprašė ir Terézia Vansová bei Jánas Babilonas.

Keliuose Europos miestuose „Bratislavský rožok“ gamino kelios kepyklos ir konditerijos įmonės. Tokių kepyklų ir konditerijos įmonių buvo Austrijoje, Čekijoje ir Vengrijoje. Remiantis iš kitų šalių kepinų ekspertų gauta informacija, gaminys, vadinamas „Bratislavský rožok“, kepamas keliuose miestuose arba bent jau žinoma to gaminio forma, apytikris receptas ir gamybos metodas. Buvusioje Čekoslovakijoje kepti „Bratislavský rožok“ mokyta kepimo ir konditerijos profesinio mokymo mokyklose, ypač po 1950 m. Pavadinimas „Bratislavský rožok“ pradėtas vartoti 1918 m., susikūrus Čekoslovakijai ir Presburgo ar Pozsony miestą pervadinus Bratislava. Tada pasikeitė ir produkto pavadinimas. Vengrų kalba originalus pavadinimas buvo „beugel“, vėliau jis pakeistas pavadinimu „patkó“ – pasaga. Akivaizdu, kad terminas „rožok“ pradėtas vartoti kartu su nauju miesto pavadinimu. Vengrijoje pavadinimas „Pozsonyi kifli“ („Bratislavský rožok“), t. y. senas miesto pavadinimas ir naujas formos pavadinimas, vartojamas iki dabar. Austrijoje dažniau vartojamas pavadinimas „Pressburger Kipfel“, o terminas „beugel“ girdimas retai.

„Bratislavský rožok“ – istorinis pavadinimas, nepaisant jo dabartinio populiarumo. Remiantis skaičiavimais, Slovakijoje jį reguliariai gamina daugiau kaip dvidešimt kepyklų ir konditerijos įmonių, o bent kartą per savaitę jį gamina ir daugybė kitų gamintojų.

1999 ir 2005 m. Slovakijos kepėjų kooperatyvas pristatė „Bratislavský rožok“ tarp konkuruojančių produktų Paryžiuje vykusiame L. Lessafre kepėjų pasaulio čempionate. Teisėjai šį kepinį įvertino labai gerai.

2007 m. pradžioje Bratislavoje surengtoje Dunojaus gastronomijos parodoje pirmą kartą istorijoje įvyko tarptautinės „Bratislavský rožok“ varžybos. Jose dalyvavo devynios komandos iš trijų šalių (2007 m. sausio 25 d. „Bratislavské noviny“ pirmas puslapis).

Apie varžybas rašyta Bratislavos laikraščiuose ir keliuose periodiniuose nacionaliniuose leidiniuose.

2008 m. liepos 25 d. dienraštyje „Nový čas“ buvo straipsnis apie „Bratislavský rožok“. Straipsnyje pateiktas ir tradicinis 1938 m. receptas, kuriame rašoma: „... jis yra pasagos formos, jei su aguonų įdaru, arba „C“ raidės formos, jei su graikinių riešutų įdaru.“

Žurnalo „Epicure“ 52 puslapyje esančiame straipsnyje „Bratislavský rožok – tradícia s dlhou históriou“ („Bratislavský rožok – tradicija su ilga istorija“) rašoma: „Kepinys su aguonų įdaru yra pasagos formos, o kepinys su graikinių riešutų įdaru yra „C“ raidės formos“.

ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LUXEMBURGAS

LT